

тъ жени; кога то обаче залубихъ кравъ-тж си, то ни единъ
человѣкъ не продума съ мене и да ми даде единъ другъ.

| | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| Земледѣлецъ — agriculteur (м) | Утѣшявамъ — consoler |
| Заселѣхъ се — s'établir | Лесно — facilement |
| Село — village (м) | Растушявамъ се — se consoler |
| Придобывамъ — gagner | Дъщеря — fille |
| Умирамъ — crever | За женѣ (супруга) — pour épouse |
| (За добитаци) — | Предлагамъ — proposer |
| Крава — vache (ж) | Братаница — nièce |
| Опечялѣхъ се — s'affliger | Довець — veuf |
| Неутѣшимъ — inconsolable | Едвамъ — à poine |
| Сердечно (искрено) — sincèrement | На мѣсто-то ѱ — à sa place |
| Плачѣжъ — pleurer | Явявамъ — se présenter |
| Сосѣлъ — voisin (м) | Ставамъ — devenir |

Единъ боеринъ проводилъ градинарь-тъ си за да му
обработи добръ градинѣ-тж. Въ единъ хубавъ пролѣтенъ
день изрекълъ и онъ самъ да посѣти и виде градинѣ-тж си
като влѣзълъ вътрѣ, тжрсилъ на сждѣ градинарь-тъ си, но
неможилъ да го намѣри най сетнѣ го видѣлъ че спи подъ
еднѣ овошкѣ. Тогава онъ го събудилъ и му рекълъ: Тж
ли работишь ты негодникъ? — Ты не си достоинъ да те
грѣе слжнце-то. — Азъ тжрдѣ добръ знаж това отвѣщалъ
градиварь-тъ и за това лѣгнжхъ да спж подъ сѣнкѣ-тж.

| | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Боеринъ — Gentilhomme | Най сетнѣ — enfin |
| Проваждамъ — envoyer | Спж — dormir |
| Обработямъ — cultiver | Овошка — arbre fruitier |
| Пролѣтенъ — jour de printemps | Сжбуждамъ — éveiller |
| Изреквамъ — se décider | Негоднекъ — coquin (м) |
| Посѣщявамъ — aller voir | Грѣмъ — éclairer |
| Градинарь — jardinier | Слжнце — soleil (м) |
| На сждѣ — partout | Лѣгамъ — se mettre (se coucher) |
| Тжрсѣжъ — chercher | Сѣнка — ombre (м) |

Единъ селянинъ ходилъ всѣки день въ винопродав-
ницѣ-тж пилъ тамъ до среднощъ и се упивалъ; жена-та
му много се сжрдѣла за това и не знаила какво да стори.
Единъ отъ сосѣды-тъ ѱ совѣтовалъ ѱ да затвори къщны-тъ